

Oceti Sakowin Essential Understandings: Lakota Vocabulary Connections

Vocabulary Lists

Grades K–5		Grades 6–8		Grades 9–12	
anpétu wí	sun	Wiyóǎpeyata	West	Očhéthi Sakówiŋ—Seven Council Fires	
blé	lake	Wazíyata	North	Bdewákhanŋthuŋwaŋ	Spirit lake
čhúŋsoke	forest	Wiyóhiyapata	East	Waǎpékhute	Leafshooters
hanhépi wí	moon	Itókáǵata	South	Waǎpéthuŋwaŋ	Leaf dwellers
ǎhé	mountain	South Dakǎóta Oyáŋke 9	South Dakota Reservations	Sisíthuŋwaŋ	Sisseton
íŋyaŋ	stone	Wazí Aháŋhaŋ Oyáŋke / Oglála Oyáŋke	Pine Ridge Reservation	Iháŋkthuŋwaŋ	Yanktons
makǎá	earth	Sičháŋǵu Oyáŋke / Uŋžínžinŋka Oyáŋke	Rosebud Reservation	Iháŋkthuŋwaŋna	Yanktonai
maǎpíya	sky/cloud	Íŋyaŋ Woslál Hé Oyáŋke	Standing Rock Reservation	Thíthuŋwaŋ	Teton
obláye	plain	Wakpá Wašté Oyáŋke	Cheyenne River Reservation	Seven Bands of Thíthuŋwaŋ (Teton)	
pahá	hill	Khúl Wíčhaša Oyáŋke	Lower Brule Reservation	Oglála	Scatters His Own (Pine Ridge)
pǎžeží	grass	Kǎŋǵí Wakpá Oyáŋke	Crow Creek Reservation	Šičháŋǵu	Burnt Thigh (Rosebud & Lower Brule)
		Sisíthuŋwaŋ Oyáŋke	Sisseton Wahpeton Reservation	Mnikhówožu	Planters by the River (Cheyenne River)
		Wakpá Ikpásan Oyáŋke	Flandreau Reservation	Itázipčo	Without Bows (Cheyenne River)
		Iháŋkthuŋwaŋ Oyáŋke	Yankton Reservation	Sihásapa	Blackfeet (Cheyenne River / Standing Rock)
				Oóhenuŋpa	Two Kettles (Cheyenne River)
				Húnkpapǎa	Camps at the Horn (Standing Rock & Wood Mountain, Canada)

Sample Lakǎóta sentence starter:

Táku wanǎlaka he?
_____ wanǎlake.

What do you see?
I see _____.

Tribes

Wiyóhiŋyaŋpatahaŋ Dakḥóta	Wiyóḥpeyatahaŋ Dakḥóta	Lakḥóta
Bdewákhaŋthuŋwaŋ Waḥpékhute Sisítḥuŋwaŋ	Iháŋktḥuŋwaŋ Iháŋktḥuŋwaŋna	Oglála Šičháŋḡu Mnikhówožu Itázipčho Sihásapa Óhenuŋpa Húŋkpaḥḥa

Oceti Sakowin Essential Understanding (Lands & Environment)

Song

Every individual tiospaye (band) had their own song. Songs were modified and reused for different occasions.

This song was shared by Porcupine singers at Vermillion, S.D. in 1979 in honor of Joe Louis Bullhead. It was used as a memorial song. I was once told that this song came out of Bullhead South Dakota. It is said that Old Man Straw Shoot and Joe Brave Thunder used to sing this song (E. Bullhead 2012).

Watch Earl Bullhead perform the song at:

<https://www.youtube.com/watch?v=5YDD-AUn3kc&list=PLs8d38Q6863u-rLGOSZbeXKZ2kXTwM53>

Wókiksuye Olówaŋ waŋ

(A memorial song)

Kḥolá wéksuye ye kḥolá wéksuyelo heye yeló

(Friend) (I remember) (Friend) (I remember)

Kḥolá wéksuye ye kḥolá iyápelo heyeye yeló

(Friend) (I remember) (Friend) (They have gone)

Makḥásitomniyaŋ akíčhita ye na hé ówakiye

(All over the world) (Soldier) (Went) (That) (I'm helping)

Tuwé séče k'un Kḥolá wéksuye kḥolá iyápelo he ye yelo

(To whom it may concern) (Friend) (Remember) (Friend) (They have gone)

Makḥásitomniyaŋ akíčhita ye na hé ówakiye heye yelo

(All over the world) (Soldiers went) (I'm helping)

Free Translation: We are honoring all those relatives who have gone to protect our freedom.

(Individual's Lakota name) I remember my friend. They have been all around the world (E. Bullhead 2012)

Oceti Sakowin Essential Understandings: Dakota Vocabulary Connections

Vocabulary Lists

Grades K–5		Grades 6–8		Grades 9–12	
Wi, Anpetu wi	sun	Wiyohpeyata	West	Očhéthi Sakówiŋ—Seven Council Fires	
Bde	lake	Wazyata	North	Bdewakanŋtuŋwaŋ	Spirit lake
Caŋtaŋka	forest	Wiyohyanpata	East	Wahpekute	Leafshooters
Haŋwi	moon	Itokaŋata	South	Wahpetuŋwaŋ	Leaf dwellers
Ĥe	mountain	South Dakhóta Oyánke	South Dakota Reservations	Sissituŋwaŋ	Sisseton
Iŋyaŋ	stone	Wazi Ahaŋhaŋ Oyanke	Pine Ridge Reservation	Ihaŋktuŋwaŋ	Yanktons
Ina maka – Ina makoce	earth	Śicaŋŋu Oyanke	Rosebud Reservation	Ihaŋktuŋwaŋna	Yanktonai
Maŋpiya	sky/cloud	Iŋyaŋ bosdad	Standing Rock Reservation	tituŋwaŋ	Teton
Obdaya	plain	Wakpa Wašte Oyanke	Cheyenne River Reservation	Seven Bands of Thithuŋwaŋ (Teton)	
Paha	hill	Kud wicašta	Lower Brule Reservation	Ohdada	Scatters His Own (Pine Ridge)
Peji - Wato	grass	Huŋpati Oyanke	Crow Creek Reservation	Śicaŋŋu	Burnt Thigh (Rosebud & Lower Brule)
		Sissituŋwaŋ Oyanke	Sisseton Wahpeton Reservation	Mnikoŋju	Planters by the River (Cheyenne River)
		Wakpa Ikpaŋaŋ Oyanke	Flandreau Reservation	Itazipco	Without Bows (Cheyenne River)
		Ihaŋktuŋwaŋ Oyanke	Yankton Reservation	Sihasapa	Blackfeet (Cheyenne River/ Standing Rock)
				Oohenuŋpa	Two Kettles (Cheyenne River)
				Huŋkpapa	Camps at the Horn (Standing Rock & Wood Mountain, Canada)

Sample Dakhótah sentence starter:

Taku wabdaka he?
_____ wabdaka.

What do you see?
I see _____.

Tribes

Wiyóhiŋyaŋpatahaŋ Dakḥóta	Wiyóḥpeyatahaŋ Dakḥóta	Lakḥóta
Bdewákhahŋthunwaŋ Waḥpékhute Sisíthunwaŋ	Iháŋktḥunwaŋ Iháŋktḥunwaŋna	Oglála Šičháŋḡu Mnikḥówožu Itázipčho Sihásapa Oóhenuŋpa Huŋkpaḥa

Oceti Sakowin Essential Understanding (Lands & Environment)

Song

Every individual tiospaye (band) had their own song. Songs were modified and reused for different occasions. This song was shared by Porcupine singers at Vermillion, S.D. in 1979 in honor of Joe Louis Bullhead. It was used as a memorial song. I was once told that this song came out of Bullhead South Dakota. It is said that Old Man Straw Shoot and Joe Brave Thunder used to sing this song (E. Bullhead 2012).

Watch Earl Bullhead perform the song at:

<https://www.youtube.com/watch?v=5YDD-AUn3kc&list=PLs8d38Q6863u-rLGOSZbeXKZ2kXTwM53>

Wókiksuye Odowaŋ waŋ

(A memorial song)

Koda weksuye ye koda weksuyedo heye yedo

(Friend) (I remember) (Friend) (I remember)

Koda weksuye ye koda iyapedo heyeye yedo

(Friend) (I remember) (Friend) (They have gone)

Makasitomniyaŋ akíchita ye na he owakiye

(All over the world) (Soldier) (Went) (That) (I'm helping)

Tuwe sece k'uŋ Koda weksuye koda iyápedo he ye yedo

(To whom it may concern) (Friend) (Remember) (Friend) (They have gone)

Makasitomniyaŋ akíchita ye na he owakiye heye yedo

(All over the world) (Soldiers went) (I'm helping)

(**Don't change too much in dialect, or it will change the song.)

Free Translation: We are honoring all those relatives who have gone to protect our freedom.

(*Individual's Lakota name*) I remember my friend. They have been all around the world (E. Bullhead 2012).